

FELLA

Futterernte-Technik

Turboschwader

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

TS 295 DS

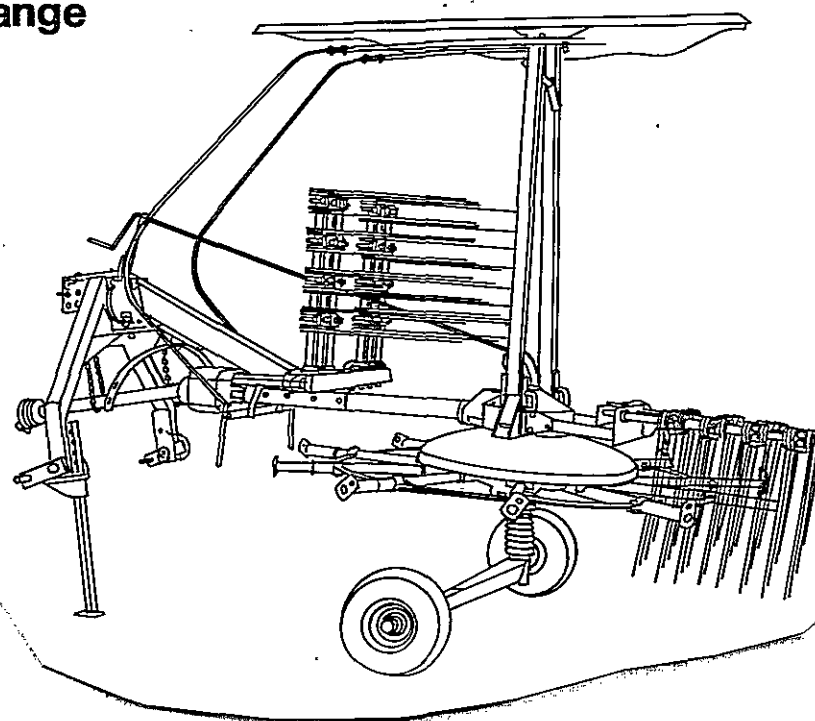
TS 335 DN

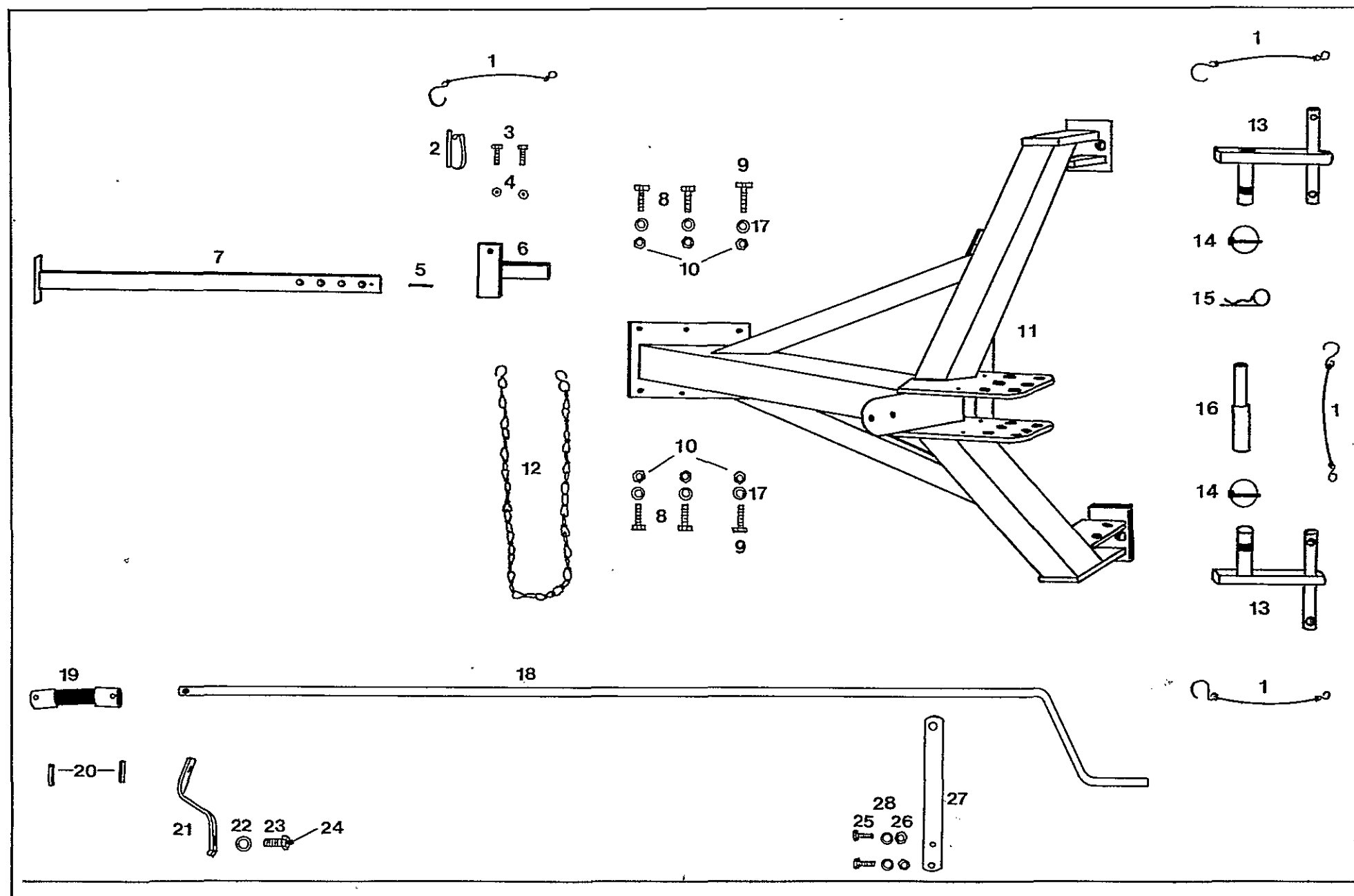
ab Masch.-Nr. 1461

TS 380 DN

"

SM



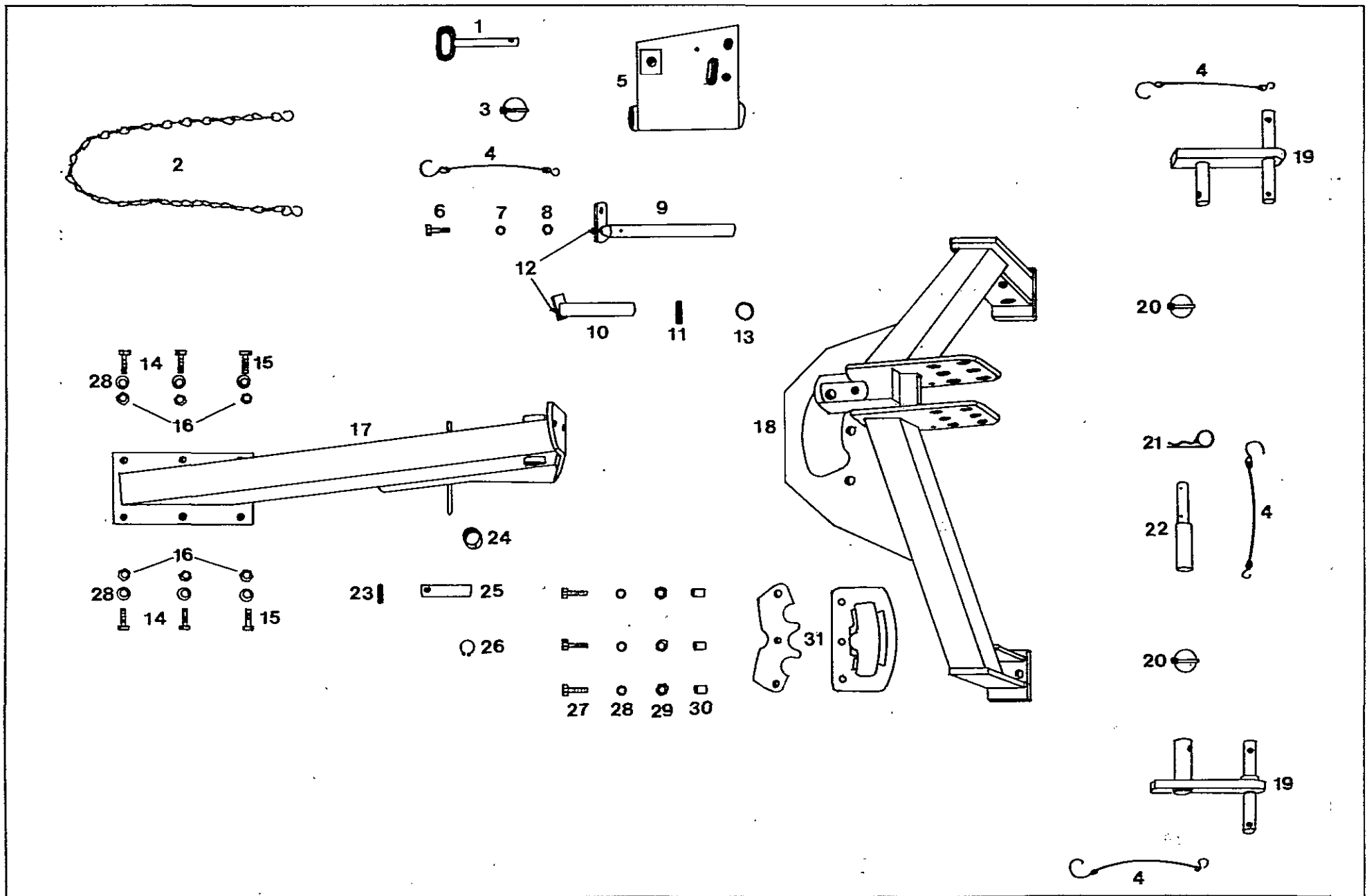


Ersatzteilliste

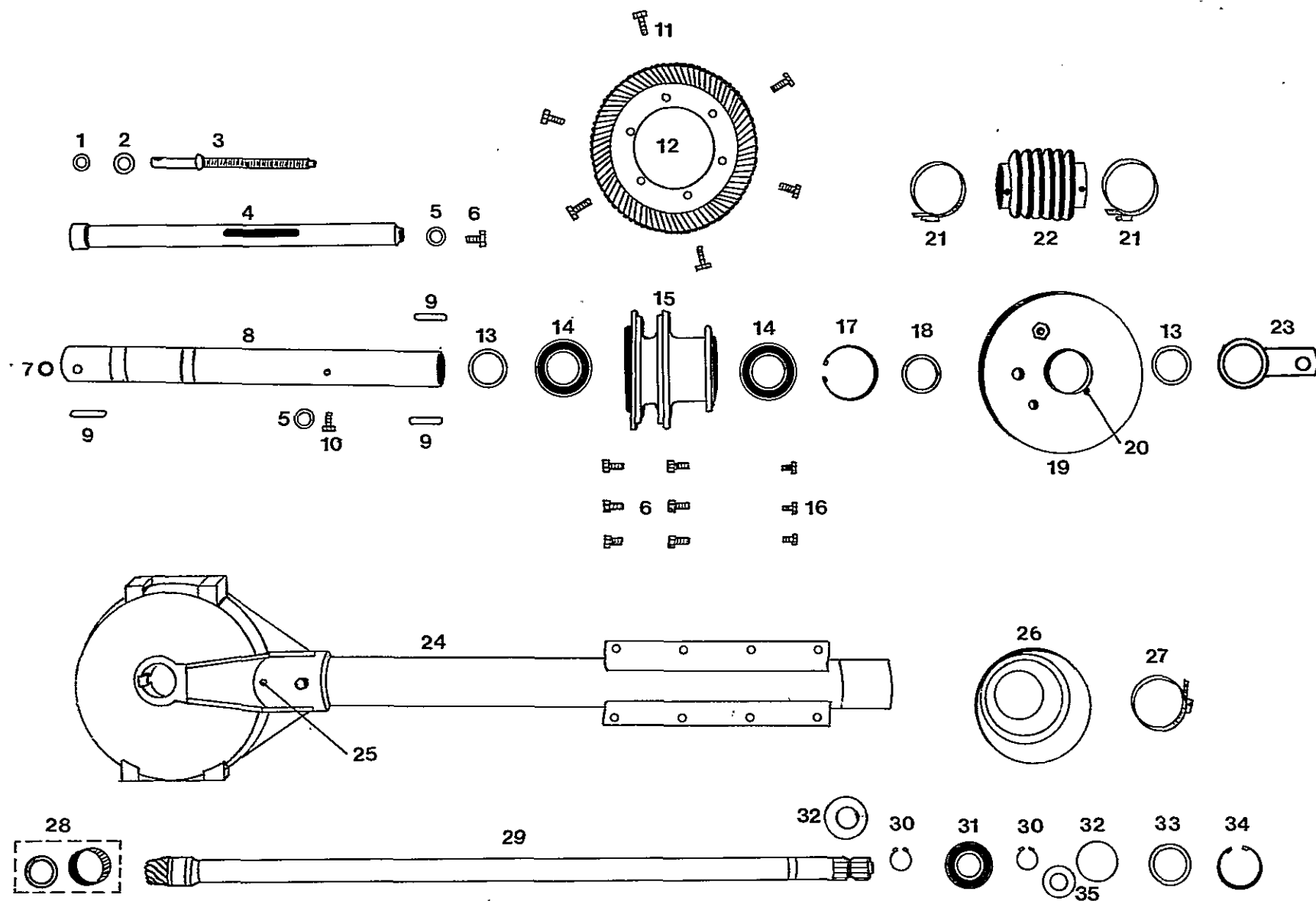
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

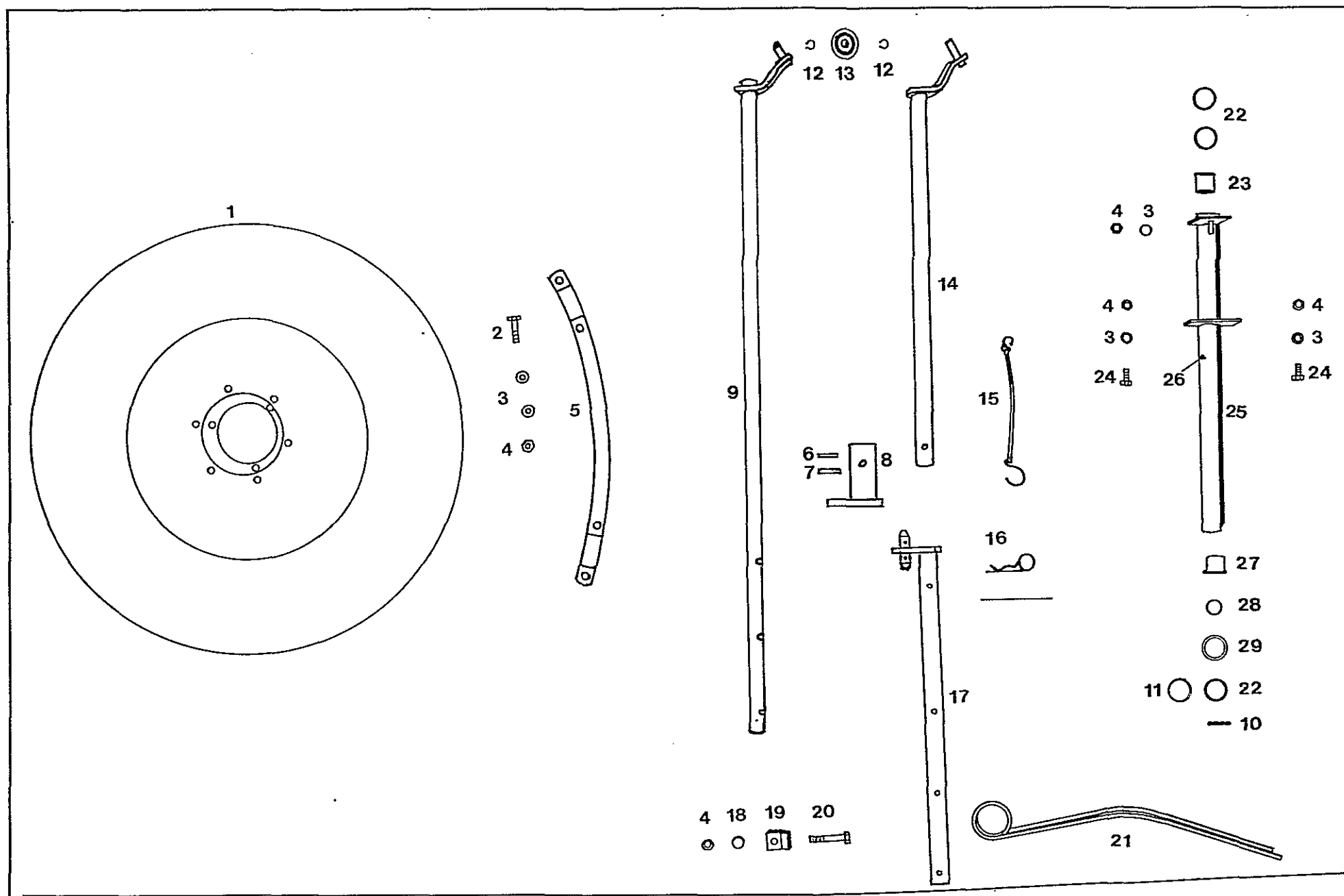
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TS295DS	TS335DN	TS380DN
	Dreipunktbock starr, Stütze, Kurbel		3-point headrack inflexible, support, crank				
			Attelage 3-point raide, support, manivelle				
1	Sicherungsschnur		Safety cord	111 895	X	X	X
2	Federsteckbolzen 12x55 ABK-F verz.		Clip-on bolt	106 857	X	X	X
3	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	116 628	●	●	●
4	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	108 589	●	●	●
5	Spannhülse 6x45 DIN 1481 ZN 3		Clamping sleeve	107 453	●	●	●
6	Halter		Support	492 393G	●	●	●
7	Stütze		Support	492 312G	●	●	●
8	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus		Hexagonal bolt	126 383	●	●	●
9	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus		Hexagonal bolt	126 585	●	●	●
10	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A		Retaining nut	124 710	●	●	●
11	Dreipunktbock		3-point headrack	492 267G	●	●	●
12	Knotenkette Ø2,8 DIN5686 22 Glieder, ca.940mm verz.		Link chain	117 245	X	●	●
13	Unterlenkerlasche		Lower link tongue	492 385G	●	●	●
14	Klappstecker 12 DIN 11023		Folding plug	108 544	X	●	●
15	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3		Plug	115 916	X	●	●
16	Oberlenkerstufenbolzen		Bolt of upper link assembly	122 613	●	●	●
17	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	●	●	●
18	Kurbel		Crank	492 357	*	*	*
19	Biegsame Welle		Flexible shaft	121 970	●	●	●
20	Spannstift 8x36 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107 464	●	●	●
21	Kurbelhalter		Crank holder	492 359	●	●	●
22	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3		Washer	115 979	●	●	●
23	6kt.-Schraube M 10x40		Hexagonal bolt	492 361	●	●	●
24	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412		Grease nipple	108 292	●	●	●
25	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	107 735	●	●	●
26	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	108 441	●	●	●
27	Kurbelhalter, vorn		Crank holder, front	115 983	●	●	●
28	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer		●	●	●



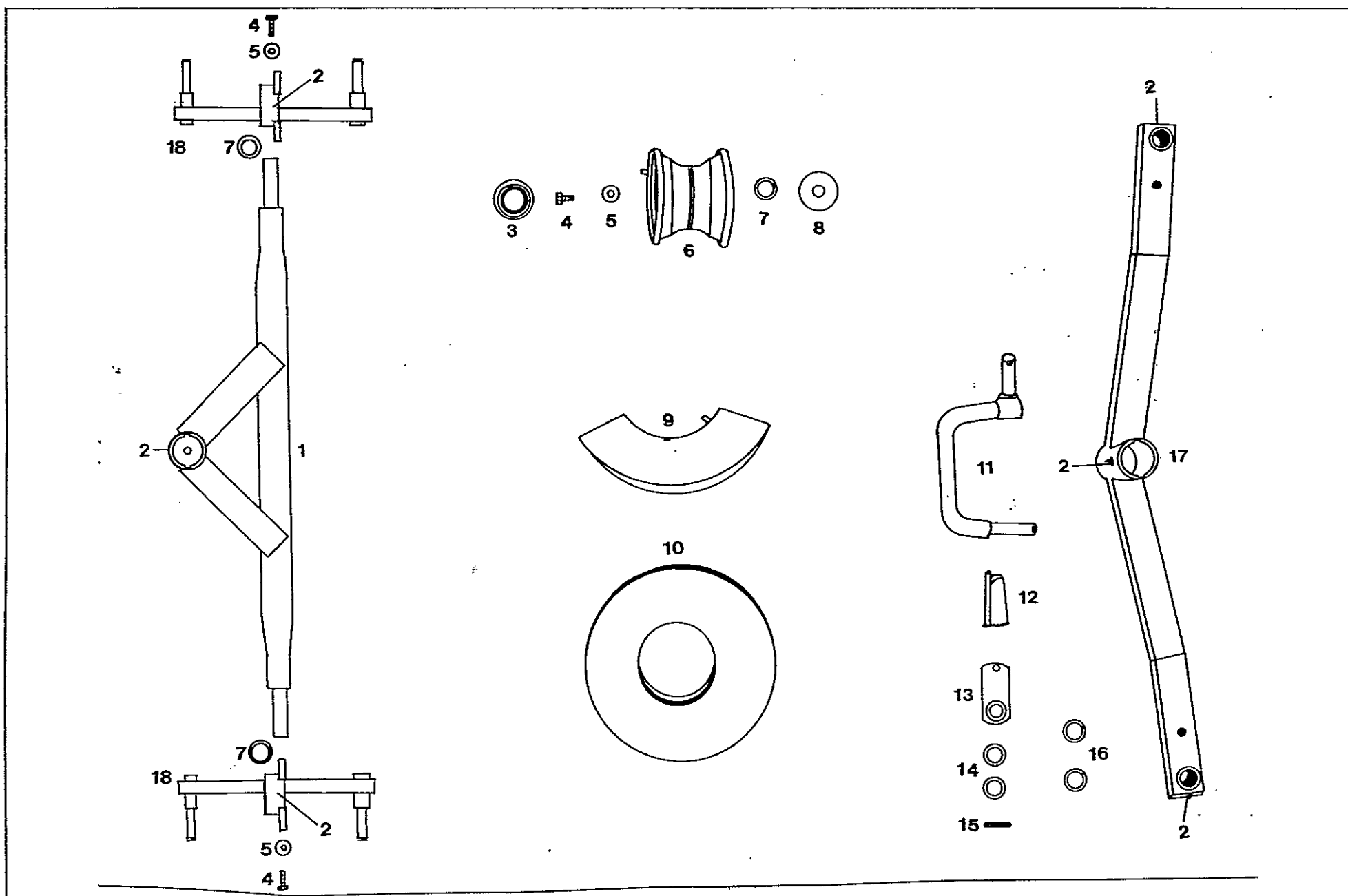
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Dreipunktbock, beweglich		3-point headrack, movable					
			Attelage 3-point, mobile					
1	Steckbolzen		Stud pin	492 590G	•	•		
2	Knotenkette Ø2,8 DIN5686 22 Glieder ca. 940mm verz.		Link chain	117 245	X	X		
3	Klappstecker 10 DIN 11023 verz.		Folding plug	108 671	X	X		
4	Sicherungsschnur		Safety cord	111 895	X	X		
5	Scharniertasche		Hinge piece	492 982G	•	•		
6	6kt.-Schraube M 10x40 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	117 772	•	•		
7	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	115 983	•	•		
8	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A		Retaining nut	108 441	•	•		
9	Scharnierbolzen, lang		Hinge bolt, long	492 570G	•	•		
10	Scharnierbolzen, kurz		Hinge bolt, short	492 571G	•	•		
11	Spannhülse 8x40 DIN 1451 ZN 3		Clamping sleeve	107 465	•	•		
12	Schmiernippel AS 8x1 DIN 71412		Grease nipple	108 292	•	•		
13	Paßscheibe 25x35x2 DIN 988		Fitting plate	116 017	•	•		
14	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A1A, verb.-Plus		Hexagonal bolt	126 383	•	•		
15	6kt.-Schraube M 12x45 DIN 933-10.9 A1A, verb.-plus		Hexagonal bolt	126 585	•	•		
16	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A		Retaining nut	124 710	•	•		
17	Verbindungsprofil		Connecting profile	492 925G	•	•		
18	Dreipunktbock		3-point headrack	492 566G	•	•		
19	Unterlenkerlasche		Lower link tongue	492 385G	•	•		
20	Klappstecker 12 DIN 11023		Folding plug	108 544	X	X		
21	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3		Plug	115 916	X	X		
22	Oberlenkerstufenbolzen		Bolt of upper link assembly	122 613	•	•		
23	Spannhülse 10x36 DIN 1481		Clamping sleeve	124 269	•	•		
24	Rolle		Roller	122 316	X	X		
25	Bolzen		Bolt	122 071	•	•		
26	Sicherungsring 25x2 DIN 471		Snap ring	118 597	•	•		
27	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 931-10.9 A1A		Hexagonal bolt	116 646	•	•		
28	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3		Washer	105 186	•	•		
29	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A		Retaining nut	124 710	•	•		
30	Spannhülse 16x20 DIN 7346 ZN 3		Clamping sleeve	126 387	•	•		
31	Segment		Segment	492 568	X	X		
31	Segment ab Masch.-Nr. 1661		Segment (mach.no. 1661)	497 171	X			



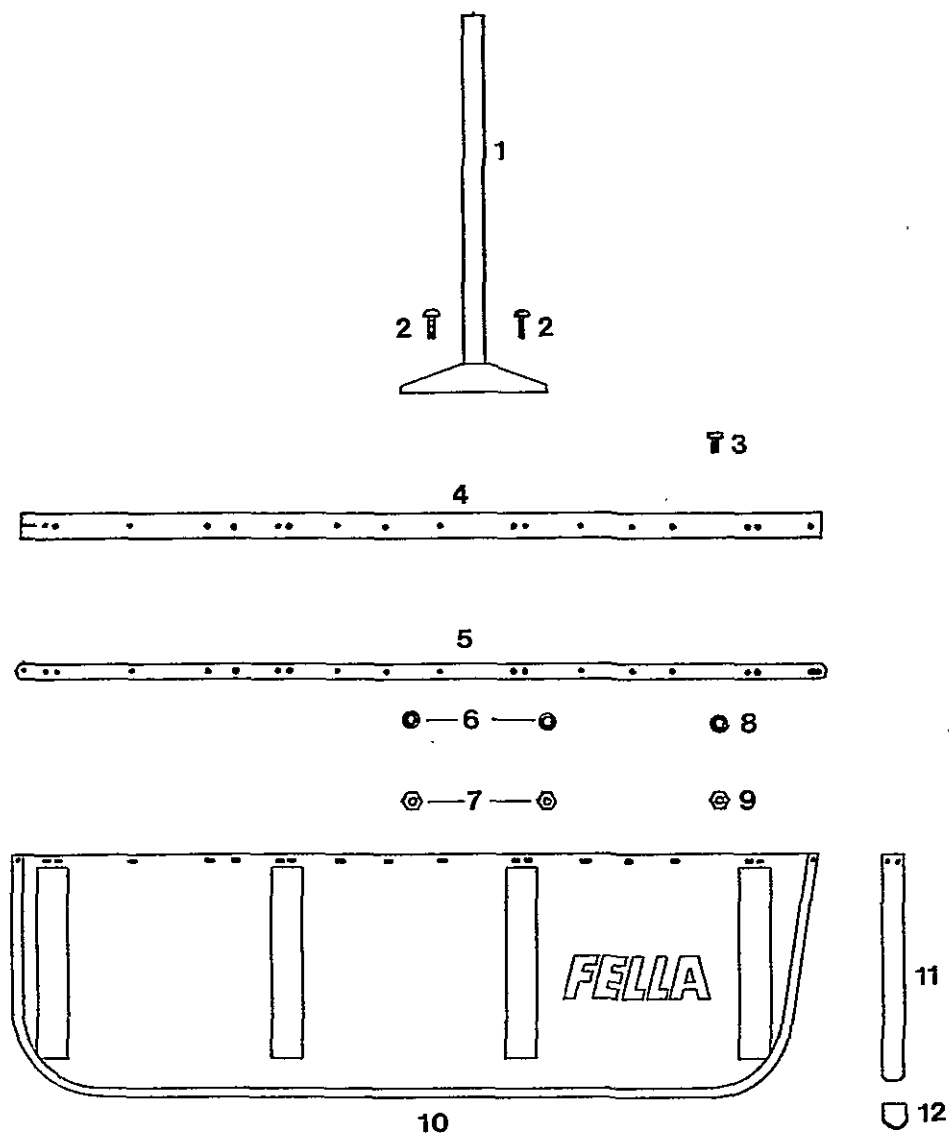
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Rahmen, Getriebewelle	Frame, gear shaft	Châssis, arbre de transmission				
1	Scheibe 19 DIN 1441	Washer	Rondelle	116 024	•	•	•
2	Axial-Rillenkugellager 51104 DIN 711	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 131	•	•	•
3	Spindel	Spindle	Pivot	492 886	•	•	•
4	Hubstange	Lifting bar	Barre de levage	492 879	•	•	•
5	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•	•
7	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770 NB 70	Round seal	Bague ronde	126 417	•	•	•
8	Kreiselachse	Rotor axle	Plateau de axe	492 876	•	•	•
9	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C 45 K+V	Fitting spring	Ressort de fixation	108 319	•	•	•
10	Zylinderschraube	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	122 079	•	•	•
11	Zylinderschraube M12x30 DIN7984-8.8A1A Verbus-plus	Intermediate pipe	Tube intermédiaire	126 303	•	•	•
12	Tellerrad	Rim gear	Roue	121 914	•	•	•
13	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 384	•	•	•
13	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 385	•	•	•
13	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	124 650	•	•	•
14	Rillenkugellager 6012-2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	118 604	•	•	•
15	Nabe	Hub	Moyeu	492 255	•	•	•
16	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	124 331	•	•	•
17	Sicherungsring 95x3 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	116 043	•	•	•
18	Stützscheibe 60x75x3 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	126 302	•	•	•
19	Kurvenscheibe	Cam plate	Chemin de roulement	492 934	•	•	•
20	Schmiernippel AS 8x1x3,5 DIN 71412	Grease nipple	Graisseur	124 608	•	•	•
21	Schlauchschele SA 70x90 SKZ DIN 3010	Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831	•	•	•
22	Faltenbalg	Bellows	Accordéon	121 990	•	•	•
23	Buchse	Bush	Douille	492 377G	•	•	•
24	Rahmen	Frame	Châssis	492 331G	•	•	•
25	Schmiernippel BS 8x1 DIN 71412	Grease nipple	Graisseur	116 746	•	•	•
26	Gelenkwellenschutz 82.84.05	P.t.o.-shaft guard	Protecteur de l'arbre de transm.		•	•	•
	Bezug nur durch Fa. Walterscheid	This part can only be purchased from the Walterscheid company	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid.				
27	Schlauchschele SA 70-90 SKZ DIN 3017	Hose clip	Collier pour chambre à air	117 831	•	•	•
28	Nadellager HK 5024 2 RS AS:1 m:Innenring 121 335	Pin bearing	Roulement à aiguilles	497 131	•	•	•
29	Getriebewelle	Gear shaft	Arbre d'entraînement	492 356G	•	•	•
30	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	118 602	•	•	•
30	Sicherungsring	Snap ring	Circlip extérieur	492 953	•	•	•
31	Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 570	•	•	•
32	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988	Support plate	Rondelle de support	124 151	•	•	•
32	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 368	•	•	•
32	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 369	•	•	•
32	Paßscheibe 56x72x1,0 DIN 988 (n. Bedarf)	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 370	•	•	•
32	Scheibe	Washer	Rondelle	497 111	•	•	•
	Fortsetzung Tafel 4	Continued on table 4	Continué sur la plan 4				



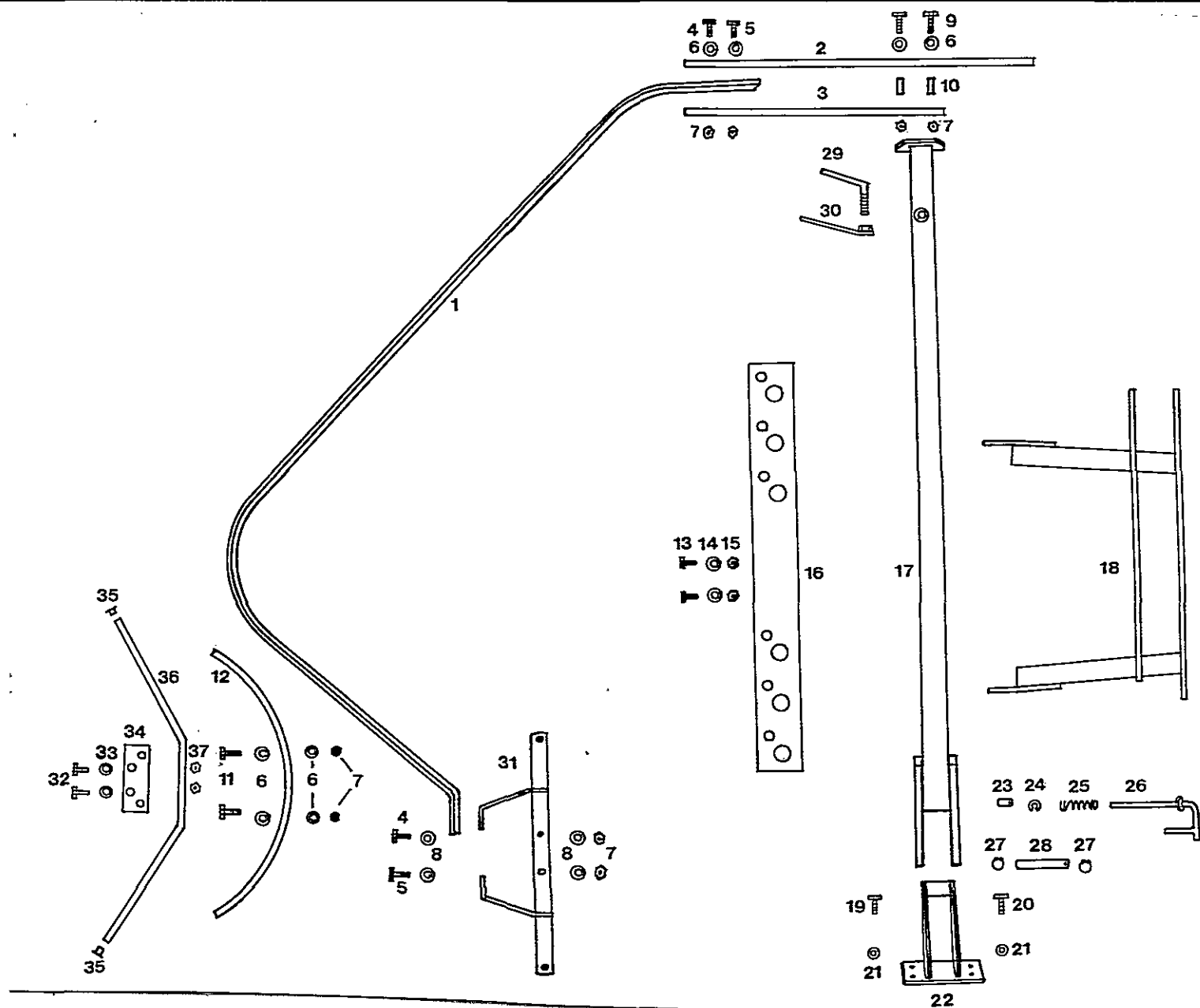
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Glocke, Zinkenträger, Lagerrohr	Dome, tine arm, tube	Cloche, toupie, bourreau				
1	Glocke	Dome	Cloche	492 322	•		
1	Glocke	Dome	Cloche	492 324G		•	•
2	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 630			•
3	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•
4	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 589	•	•	•
5	Segmentstrebe	Strut	Barre	160 249	•	•	•
6	Spannstift 8x45 DIN 1481	Tension pin	Goupille	126 880	•	•	•
7	Spannstift 5x45 DIN 1481	Tension pin	Goupille	126 881	•	•	•
8	Buchse	Bush	Douille	492 838	•	•	•
9	Zinkenträger	Tine arm	Toupie	492 973	•		
10	Spannstift 6x50 DIN 1481 ZN 3	Tension pin	Goupille	107 454	•		
11	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 ZN 3	Fitting plate	Rondelle de fixation	126 375	•	•	•
12	Sicherungsring 15x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	124 749	•	•	•
13	Kurvenrolle, vollst.	Cam roller, cpl.	Roulette, cpl.	497 122	X	X	X
14	Zinkenträger, innen	Inner tine arm	Toupie intérieur	492 919	•		
14	Zinkenträger, "	Inner tine arm	Toupie intérieur	492 921		•	•
15	Sicherungsschnur	Safety cord	Cordon d'arrêt	111 895	X	X	X
16	Federstecker	Plug	Fiche	122 534	X	X	X
17	Zinkenträger, außen	Outer tine arm	Toupie extérieur	492 920	•	•	
17	Zinkenträger, außen	Outer tine arm	Toupie extérieur	492 839			•
18	Unterlage	Support	Support en haut	486 545	•	•	•
19	Zinkenhalter	Tine arm	Toupie	486 848	•	•	•
20	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 631-8.8 verz.	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 534	•	•	•
21	Federzinken	Flexible tine	Dent flexible	497 031	X		
21	Federzinken	Flexible tine	Dent flexible	497 032		X	X
22	Scheibe	Fitting plate	Rondelle de fixation	086 184	•	•	•
23	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728 GV 30 + MOS 2	Bush	Douille	490 072	•	•	•
24	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 627	•	•	•
25	Lagerrohr	Tube	Bourreau	492 924	•		
25	Lagerrohr	Tube	Bourreau	492 330G		•	•
26	Schmiernippel AM 8x1x3,5	Grease nipple	Graisser	124 608	•	•	•
27	Lagerbuchse m. Rand PA 6 n. DIN 7728 GV 30 + MOS 2	Bush	Douille	120 725	•	•	•
28	Runddichtring 30x2,5 DIN 3770 - NB 70	Round seal	Bague ronde	106 990	•	•	•
29	Staubkappe	Dustcap	Chapeau à poussière	490 961	•	•	•
	Fortsetzung von Tafel 3	Continue from table 4	Continué par plan 4				
33	Ring	Ring	Circlip	490 920	•	•	•
34	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	•	•	•
35	Nilos-Ring 6207 JV	Ring	Bague	117 399			•



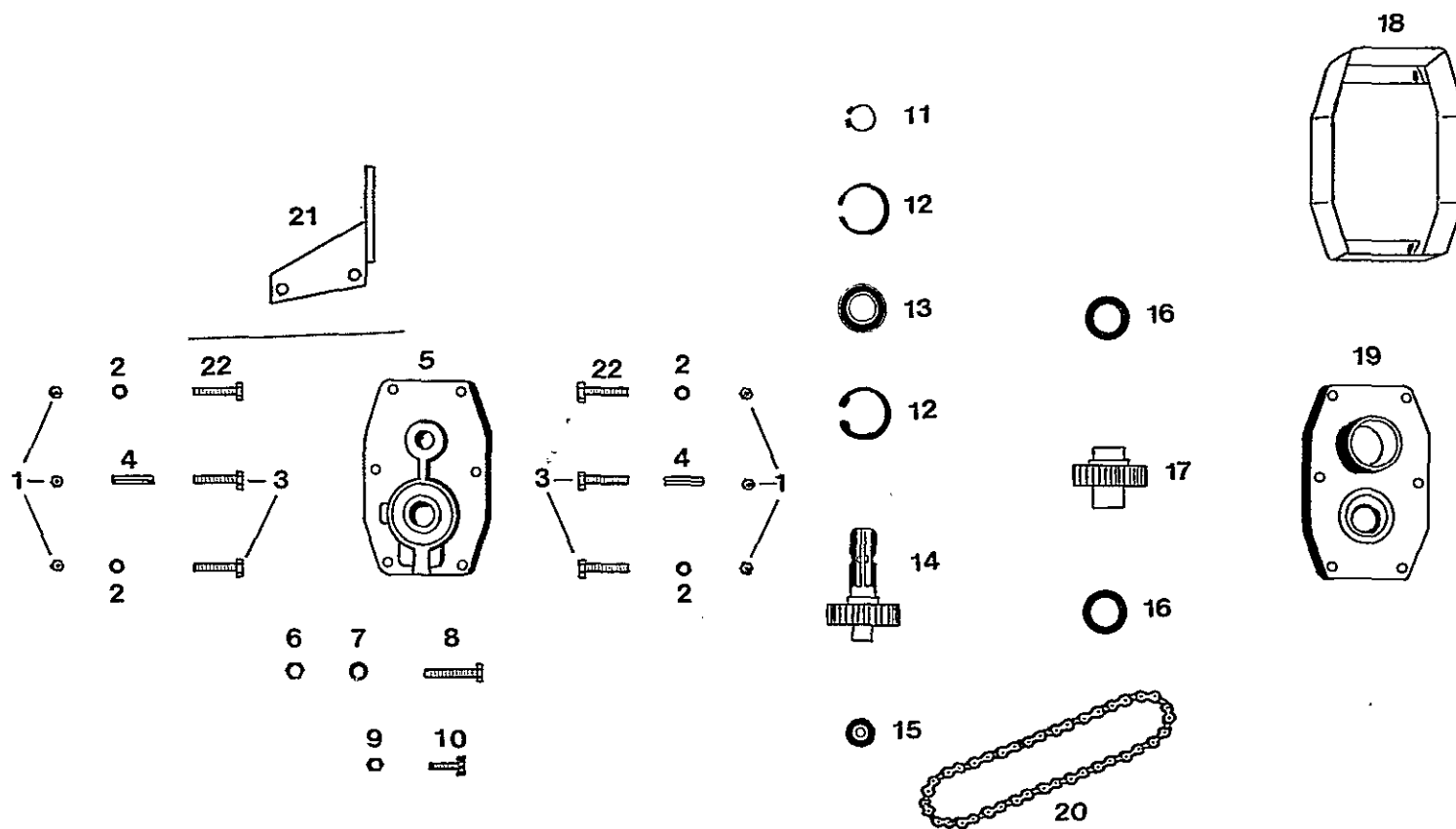
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Achsen und Laufräder		Axle and track wheel					
1	Achse		Axle	497 035				
2	Schmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG		Grease nipple	108 292	•	•	•	
3	Abschlußkappe		Sealing hat	121 327	•	•	•	
4	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A		Hexagonal bolt	124 331	•	•	•	
5	Scheibe		Washer	464 006	•	•	•	
6	Felge 4.50 A x 6 m. 2 Rillenkugellager 6205-2 RS		Rim with grooved ball bearing	121 608	•			
6	Felge 5.50 A 8 m. 2 Rillenkugellager 6205-2 RS		Rim with grooved ball bearing	121 090		•	•	
7	Scheibe		Washer	240 309	•	•	•	
8	Schutzscheibe, hinten		Protective plate, rear	488 456	•			
8	Schutzscheibe, hinten		Protective plate, rear	487 652		•	•	
9	Schlauch 140-6 TR 13		Tube	121 610	X			
9	Schlauch 16/6.50-8 TR 13		Tube	121 092		X		X
10	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T510		Surface	121 609	X			
10	Decke 16/6.50-8 Impl. 4 PR-T510		Surface	121 091		X		X
11	Laufachse		Carrying axle	492 271G	•			
12	Federsteckbolzen 12x65		Clip-on bolt	120 760	•			
13	Lasche		Tongue	492 319	•			
14	Scheibe		Washer	224 473	•			
15	Spannstift 8x50 DIN 1481		Tension pin	107 467	•			
16	Buchse		Bush	121 024	•			
17	Achse		Axle	492 881	•			
18	Schwinge		Tappet lever	497 106		•		



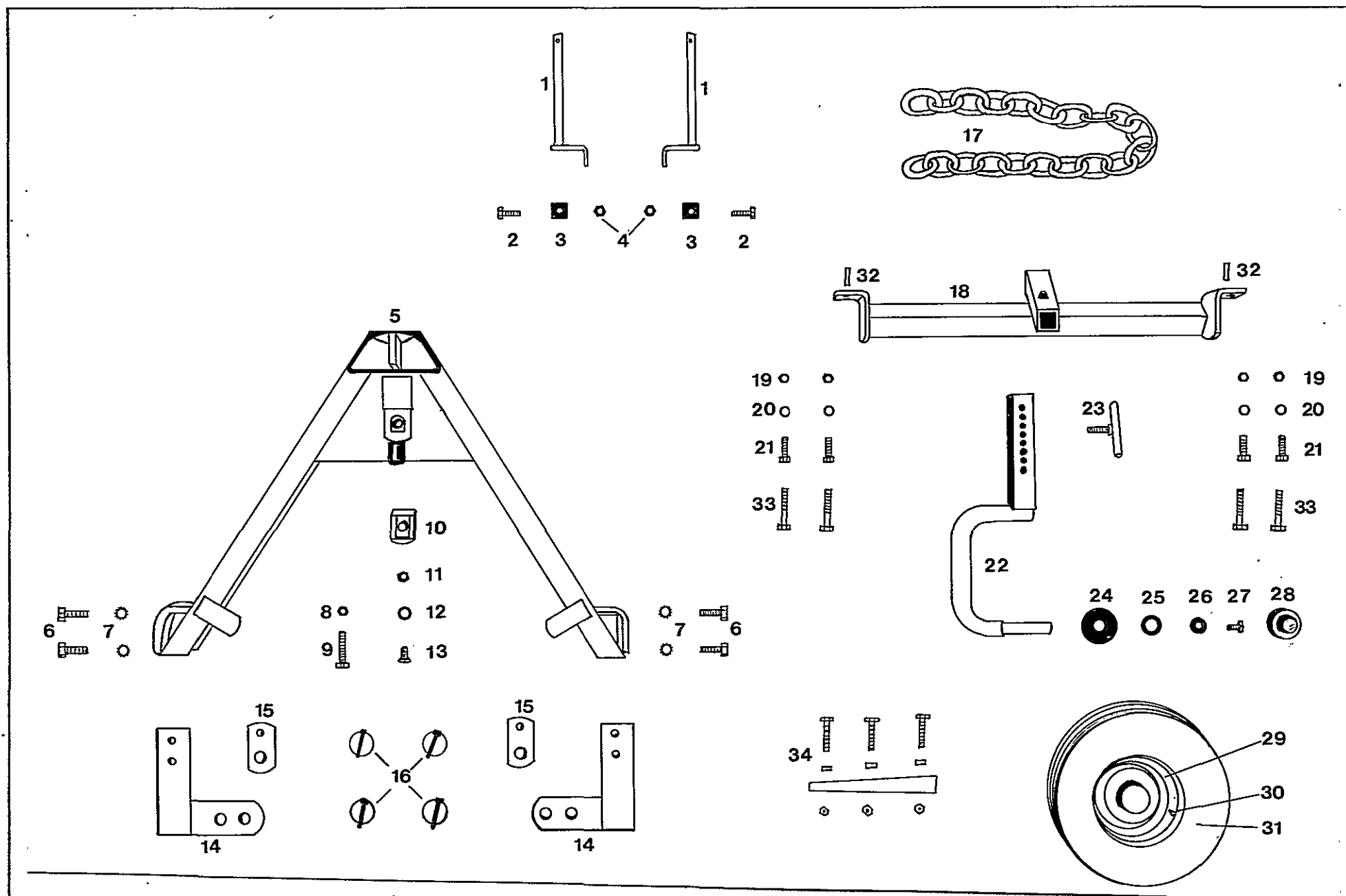
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part.	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Schwadformer							
1	Tragrohr			492 119G	•	•	•	
2	Flachrundschraube M 8x30 DIN 603-8.8 A1A			124 453	•	•	•	
3	6kt.-Schraube M 6x20 DIN 933-8.8 A1A			116 608	•	•	•	
4	Träger			492 113	•			
4	Träger			492 299	•	•	•	
5	Klemmleiste			492 114	•			
5	Klemmleiste			492 298	•	•	•	
6	Scheibe A 8,4 DIN 9021 ZN 3			105 421	•	•	•	
7	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8.8 A1A			108 531	•	•	•	
8	Scheibe 6,4 DIN 125 ZN 3			115 970	•	•	•	
9	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A1A			106 903	•	•	•	
10	Schwadtuch			121 611	X			
10	Schwadtuch			121 968		X	X	
11	Flachfeder			121 612	•	•	•	
12	Schutzkappe			122 103	•	•	•	
	Swathformer							
	Bracing tube							
	Flat round bolt							
	Hexagonal bolt							
	Carrier							
	Carrier							
	Spacer							
	Spacer							
	Washer							
	Retaining nut							
	Washer							
	Hexagonal nut							
	Cloth							
	Cloth							
	Flat spring							
	Protective cap							
	Mouleur d'andains							
	Tube porteur							
	Vis plat rond							
	Vis à 6 pans							
	Bras portant							
	Bras portant							
	Serrement							
	Serrement							
	Rondelle							
	Ecrou de maintien							
	Rondelle							
	Ecrou de maintien							
	Drap							
	Drap							
	Ressort plat							
	Chapeau de protection							



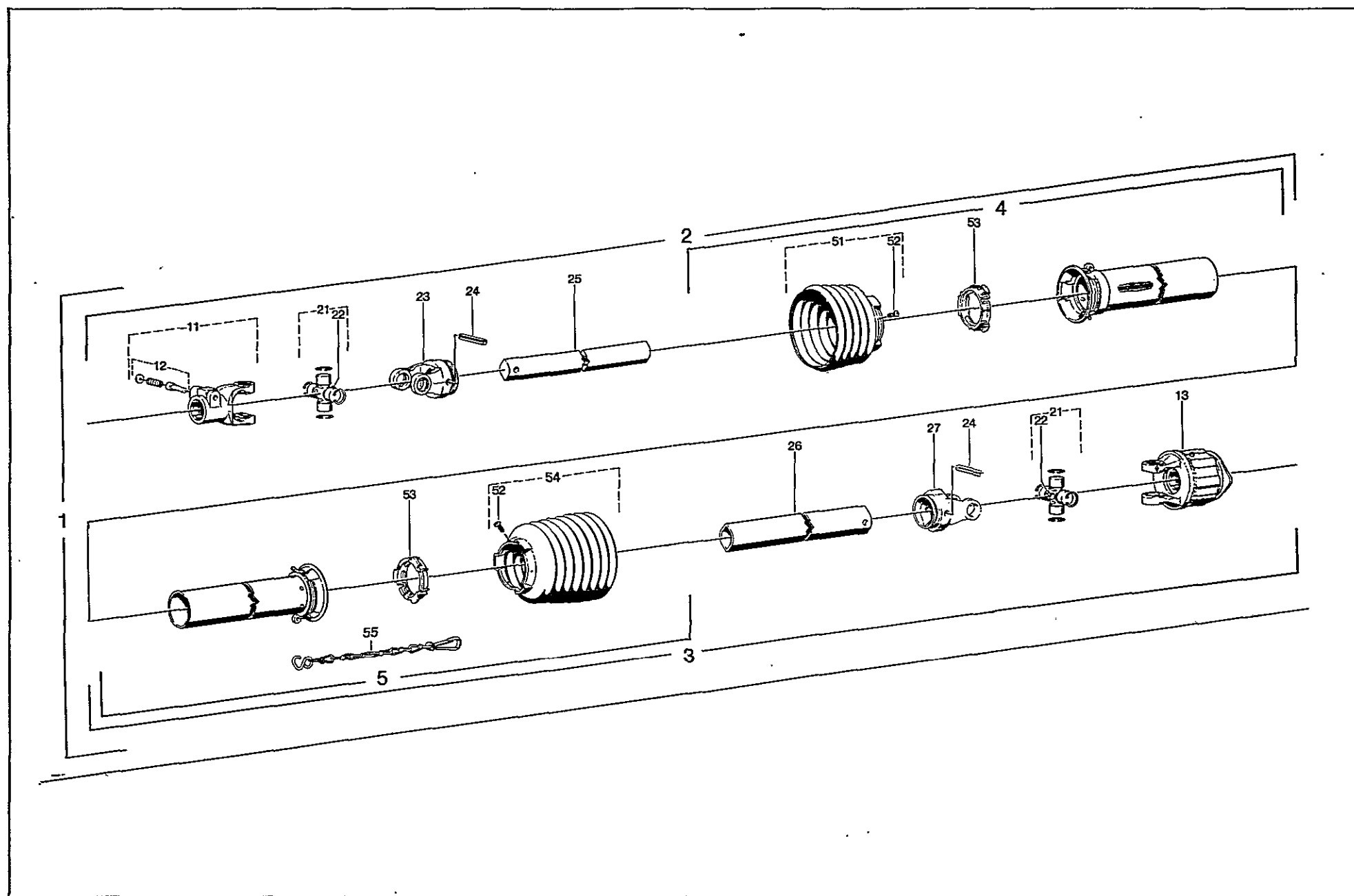
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Schutzbögen, Tragarm	Guard, support arm	Pièce de protection, protecteur		TS295DS	TS335DN	TS380DN	
1	Schutzbogen	Guard	Pièce de protection	492 959	X			
1	Schutzbogen	Guard	Pièce de protection	497 039		X	X	
2	Strebe, außen	Outer strut	Barre extérieur	497 038		•	•	
3	Strebe, innen	Inner strut	Barre intérieur	497 033		•	•	
4	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 735	•			
5	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 623	•	•	•	
6	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 983	•	•	•	
7	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 441	•	•	•	
8	Tellerfeder 28x10,2x1,5	Spring	Ressort	126 825	•	•	•	
9	6kt.-Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 519	•	•	•	
10	Distanzstück	Distance part	Pièce à distance	122 394	•	•	•	
11	6kt.-Schraube 10x25 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 622	•	•	•	
12	Strebe	Strut	Barre	492 832		X		
13	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-10.9 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 630	•	•	•	
14	Scheibe	Washer	Rondelle	464 006	•	•	•	
15	Sicherungsmutter M12 DIN 6925-10 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	124 710	•	•	•	
16	Träger	Support	Support	497 008	•	•	•	
17	Tragrohr	Bracing tube	Tube porteur	492 927	•	•	•	
17	Tragrohr	Bracing tube	Tube porteur	492 676	•	•	•	
18	Strebe, geschw.	Strut	Barre	492 968	•	•	•	
19	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A verb.-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 308	•	•	•	
20	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-10.9 A1A verb.-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 301	•	•	•	
21	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•	•	
22	Schwenkbock	Swiveling device	Dispositif de pivotement	492 980	•	•	•	
23	Rohrschutzkappe	Valve-protecting cap	Capot protecteur	126 530	•	•	•	
24	KL-Sicherung 16 SÄ No.9 ZN 3	Seal	Frein	124 826	•	•	•	
25	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	120 777	•	•	•	
26	Griff	Handle	Manche	492 692	•	•	•	
27	Sicherungsring 20x1,2 DIN 471 ZN 3	Snap ring	Circlip extérieur	126 644	•	•	•	
28	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Axe de charnière	492 684	•	•	•	
29	Druckknebel	Compression handle	Goupille de pression	122 292	•	•	•	
30	Konterknebel	Counter tongue	Manette	492 104	•	•	•	
31	Träger	Support	Support	492 967	•	•	•	
32	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	•	•	•	
33	Scheibe 9 DIN 126 ZN 3	Washer	Rondelle	115 991	•	•	•	
34	Winkel	Angle	Angle	497 074	•	•	•	
35	Kappe	Bearing housing	Carter	124 290	•	•	•	
36	Schutzstrebe	Strut	Barre	487 632	•	•	•	
37	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	•	



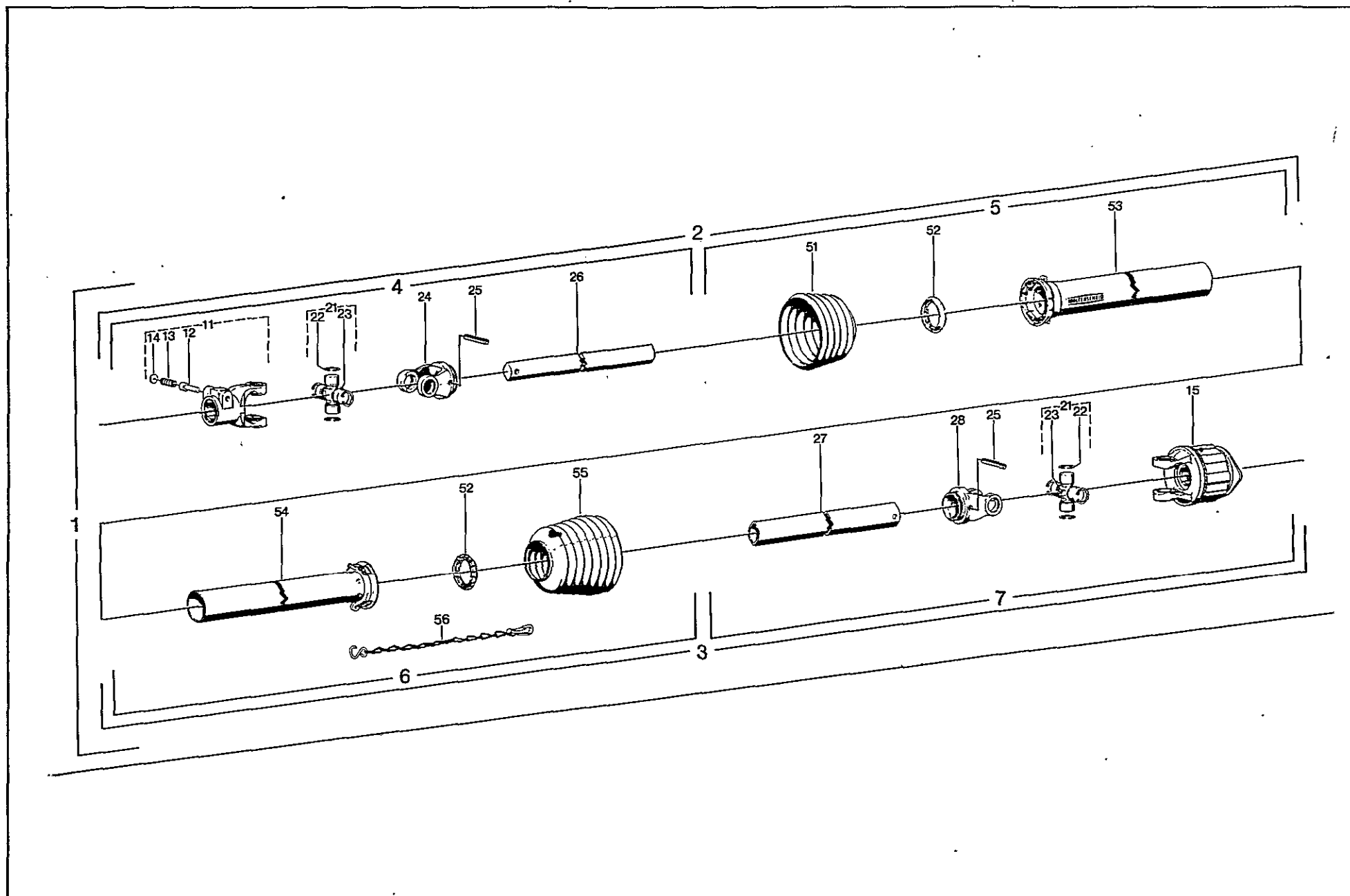
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part.	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Untersetzungsgetriebe 1:1,2							
	Reduction gear							
	Réducteur au démultiplicateur							
1	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A			108 531	•			
2	Scheibe 8,4 DIN 125 St ZN 3			115 972	•			
3	Zylinderschraube M 8x70 DIN 912-8.8			127 035	•			
4	Spannstift 11x45 DIN 7346 ZN 3			126 340	•			
5	Getriebegehäuse			492 293	•			
6	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A1A			124 710	•			
7	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3			105 186	•			
8	6kt.-Schraube M 12x70 DIN 931-10.9 A1A			109 458	•			
9	6kt.-Mutter M 10 DIN 6925-8 A1A			108 441	•			
10	6kt.-Schraube 10x80 DIN 931-8.8 A1A			107 596	•			
11	Sicherungsring A 35x2,5 DIN 471			118 602	•			
12	Sicherungsring 62x2 DIN 472			107 383	•			
13	Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625			126 429	•			
14	Getriebewelle			492 823	•			
15	Nadelbüchse BK 3020 DIN 618			126 337	•			
16	Wellendichtring A 45x62x8 DIN 3760-NB			116 774	•			
17	Kettenrad Z=15			492 820	•			
18	Schutz			122 424	•			
19	Getriebedeckel			492 294	•			
20	Rollenkette 3/4"x7/16" 23 Glieder			126 679	X			
21	Stütze			497 051	•			
22	6kt.-Schraube M 8x80 DIN 931-8.8 A1A			124 915	•			



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TS295DS	TS335DN	TS380DN
	SONDERZUBEHÖR						
	Satz Beleuchtungshalter						
1	Beleuchtungshalter			492 633G	•	•	•
2	6kt.-Schraube M 10x35 DIN 933-8.8 A1A			116 623G	•	•	•
3	Scheibe			492 632	•	•	•
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A			108 441	•	•	•
	Geräte-Dreieck						
5	Geräte-Dreieck			476 165G	•	•	•
6	6kt.-Schraube M 16x1,5x40 DIN 961-10.9			118 596	•	•	•
7	Zahnscheibe A 16,5 DIN 6797 ZN 3			116 053	•	•	•
8	6kt.-Mutter M 12 DIN 934 A1A			116 686	•	•	•
9	6kt.-Schraube M 12x60 DIN 933-8.8 A1A			117 726	•	•	•
10	Schieber			121 735	•	•	•
11	6kt.-Mutter M 12 DIN 936-8 A1A			118 097	•	•	•
12	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3			105 186	•	•	•
13	Senkschraube M 12x25 DIN 7991-8.8 A1A			124 980	•	•	•
14	Lasche			492 263G	•	•	•
15	Lasche			492 107	•	•	•
16	Klappstecker 10 DIN 11023 ZN 3			108 671	X	X	X
	Stützrad, vollst.						
17	Kette 18x52 DIN 5685 verz.			126 228G	•	•	•
18	Träger			492 639G	•	•	•
19	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A			108 589	•	•	•
20	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3			105 186	•	•	•
21	6kt.-Schraube M 12x40 DIN 931-8.8 A1A			116 630	•	•	•
22	Laufachse			492 643G	•	•	•
23	Knebelschraube			477 269G	•	•	•
24	Schutzscheibe, hinten			487 652	•	•	•
25	Scheibe			240 309	•	•	•
26	Scheibe			464 006	•	•	•
27	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A1A			124 331	•	•	•
28	Abschlußkappe			121 327	•	•	•
29	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205-2 RS			121 608	•	•	•
30	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510			121 609	X	X	X
31	Schlauch 140-6 TR 13			121 610	X	X	X
32	Distanzstück			492 829	•	•	•
33	6kt.-Schraube M 12x120 DIN 931-8.8 A1A			116 539	•	•	•
34	Garnitur Unterlegkeile			492928	•	•	•



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC05-910-K32B TS 295 DS/335 DN	P.t.o.-schaft	Transmission	
1	Gelenkwelle mit Schutz W 2100-SC05-910-K32B	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	184 768
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2100-SC05-856	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	335 501
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2100-SC05-841-K32B	Outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	184 753
4	Äußere Schutzhälfte SCH05-A750-RP6-K	outer guard half	Demi-protecteur extérieur	368 024
5	Innere Schutzhälfte SCH05-J750-RP10-K	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	170 958
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke complete	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin complete	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	339 107
13	Sternratsche, kompl., drehsinnunabhängig K32B-2100-1 3/8" (6) M=400 Nm	Radial pin clutch cpl. independent of direction of rotation	Limiteur à cames en étoile cpl. indépendant du sens de rotation	351 075
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	040 116
22	Kegelschmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisseur	084 099
23	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
24	Spannstift DIN 1481 8x50	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 600
25	Profilwelle 00a-820	Profile shaft	Arbre profilé	322 367
26	Profilrohr 0a-805	Profile tube	Tube profilé	054 622
27	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter mit Schraube RP5	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 258
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	359 005
54	Schutztrichter mit Schraube RP8	Guard cone with screw	Cône protecteur avec vis	365 261
55	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteil können nur über die Firma Walter- scheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2100-SC04-K32B-001/003 TS380DN	P.t.o.-shaft TS380DN	Transmission TS380DN	121 519
1	Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC054-960-K32B	P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	363 913
2	Innere Gelenkwellenhälfte m. äußerer Schutz- hälfte WH2100-SC04-1156	Inner p.t.o. drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	352 107
3	Äußere Gelenkwellenhälfte m. innerer Schutz- hälfte WH 2100-SC05-1141-K32B	Outer p.t.o. drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	363 910
4	Innere Gelenkwellenhälfte WH2100	Inner pto-half WH 2100	Demi-transmission intérieur	344 234
5	Äußere Schutzhälfte SCH04	Outer guard half	Demi-protecteur extérieur	359 095
6	Innere Schutzhälfte SCH04	Inner guard half	Demi-protecteur intérieur	357 722
7	Äußere Gelenkwellenhälfte WH 2100-K32B	Outer pto-half	Demi-transmission intérieur	363 909
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2100-1 3/8"(6)	Quick-disconnect yoke cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide cpl.	040 154
12	Schiebestift kompl.	Quick-disconnect pin cpl.	Poussoir de verrouillage rapide cpl.	087 245
13	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	087 246
14	Scheibe	Washer	Rondelle	087 247
15	Sternratsche, kompl.K32B-2200-1 3/8"(6)M=550Nm	Star shaped ratchet	Cliquet à étoile	351 073
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	040 116
22	Sicherungsring 22x1,2	Snap ring	Circlip	020 710
23	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099
24	Rillengabel RG 2100-00a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 444
25	Spannstift DIN 1481 8x50	Tension pin	Goupille	020 600
26	Profilwelle 00a; L=860 mm	Profile shaft	Arbre profilé	095 982
27	Profilrohr 0a; L=855 mm	Profile tube	Tube profilé	321 009
28	Rillengabel RG 2100-0a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	040 456
51	Schutztrichter	Guard cone	Cône protecteur	043 749
52	Gleitring	Slide ring	Bague glissoire	080 282
53	Außenschutzrohr mit Kappe L=815 mm	Outer guard pipe with hat	Tube de protection extérieure avec chapeau	320 911
54	Innenschutzrohr mit Kappe L=800 mm	Inner guard pipe with hat	Tube de protection intérieur avec chapeau	098 352
55	Schutztrichter	Guard cone	Cône de protection	043 752
56	Haltekette	Safety chain	Chânette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden.	These parts are not supplied by FELLA. They can only be purchased directly from the Walterscheid company.	Cette pièces peuvent seulement être achetées chez la maison Walterscheid.	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
086 184	4.22		116 623	7.05	9.02	124 151	3.32		477 269	9.23	
105 186	1.17	2.28 3.05 4.03	116 627	4.24		124 269	2.23		486 545	4.18	
	7.21	8.07 9.12 9.20	116 628	1.03		124 290	7.35		486 848	4.19	
105 421	6.06		116 630	4.02	7.13 9.21	124 331	3.16	5.04 9.27	487 632	7.36	
106 857	1.02		116 646	2.27		124 453	6.02		487 652	5.08	9.24
106 903	6.09		116 686	9.08		124 608	3.20	4.26	488 456	5.08	
106 990	4.28		116 746	3.25		124 650	3.13		490 072	4.23	
107 383	8.12		116 774	8.16		124 710	1.10	2.16 2.29 7.15	490 920	3.33	
107 385	3.34		117 245	1.12	2.02		8.06		490 961	4.29	
107 453	1.05		117 399	3.35		124 749	4.12		492 104	7.30	
107 454	4.10		117 726	9.09		124 826	7.24		492 107	9.15	
107 464	1.20		117 772	2.06		124 915	8.22		492 113	6.04	
107 465	2.11		117 831	3.27		124 980	9.13		492 114	6.05	
107 467	5.15		118 097	9.11		126 228	9.17		492 119	6.01	
107 596	8.10		118 596	9.06		126 301	7.20		492 255	3.15	
107 735	1.25	7.04	118 597	2.26		126 302	3.18		492 263	9.14	
108 292	1.24	2.12 5.02	118 602	3.30	8.11	126 303	3.11		492 267	1.11	
108 319	3.09		118 604	3.14		126 308	3.06	7.19	492 271	5.11	
108 441	1.26	2.08 7.07 8.09	120 725	4.27		126 337	8.15		492 293	8.05	
	9.04		120 760	5.12		126 340	8.04		492 294	8.19	
108 531	6.07	7.37 8.01	120 777	7.25		126 368	3.32		492 298	6.05	
108 544	1.14	2.20	121 024	5.16		126 369	3.32		492 299	6.04	
108 589	1.04	4.04 9.19	121 090	5.06		126 370	3.32		492 312	1.07	
108 671	2.03	9.16	121 091	5.10		126 375	4.11		492 319	5.13	
109 162	4.16		121 092	5.09		126 383	1.08	2.14	492 322	4.01	
109 458	8.08		121 327	5.03	9.28	126 384	3.13		492 324	4.01	
109 585	3.31		121 608	5.06	9.29	126 385	3.13		492 330	4.25	
111 895	1.01	2.04 4.15	121 609	5.10	9.30	126 387	2.30		492 331	3.24	
115 916	1.15	2.21	121 610	5.09	9.31	126 417	3.07		492 356	3.29	
115 970	6.08		121 611	6.10		126 429	8.13		492 359	1.21	
115 972	8.02		121 612	6.11		126 530	7.23		492 361	1.23	
115 979	1.22		121 735	9.10		126 585	1.09	2.15	492 377	3.23	
115 983	1.28	2.07 7.06	121 914	3.12		126 644	7.27		492 385	1.13	2.19
115 991	7.33		121 968	6.10		126 679	8.20		492 393	1.06	
116 017	2.13		121 970	1.19		126 825	7.08		492 566	2.18	
116 024	3.01		121 990	3.22		126 880	4.06		492 568	2.31	
116 043	3.17		122 071	2.25		126 881	4.07		492 570	2.09	
116 053	9.07		122 079	3.10		126 919	3.31		492 571	2.10	
116 513	7.32		122 103	6.12		127 035	8.03		492 590	2.01	
116 519	7.09		122 292	7.29		224 473	5.14		492 632	9.03	
116 534	4.20		122 316	2.24		240 309	5.07	9.25	492 633	9.01	
116 539	9.33		122 394	7.10		464 006	5.05	7.14 9.26	492 639	9.18	
116 608	6.03		122 424	8.18		476 165	9.05		492 643	9.22	
116 622	7.11		122 613	1.16	2,22				492 676	7.17	
			124 131	3.02							

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
492 684	7.28		WALTERSCHEID Gelenkwellen, P.T.O. drive shaft Transmission								
492 692	7.26					020 600	10.24	11.25			
492 820	8.17		020 710	11.22		040 116	10.21	11.21			
492 823	8.14		040 154	10.11	11.11	040 444	10.23	11.24			
492 829	9.32		040 456	10.27	11.28	043 749	11.51				
492 832	7.12		043 752	11.55		043 752	11.55				
492 838	4.08		044 321	10.55	11.56	054 622	10.26				
492 839	4.17		080 282	11.52		084 099	10.22	11.23			
492 876	3.08		087 245	11.12		087 246	11.13				
492 879	3.04		087 247	11.14		095 982	11.26				
492 881	5.17		098 352	11.54		170 958	10.05				
492 886	3.03		184 753	10.03		184 753	10.03				
492 919	4.14		184 768	10.01		320 911	11.53				
492 920	4.17		321 009	11.27		322 367	10.25				
492 921	4.14		333 501	10.02		339 107	10.12				
492 924	4.25		344 234	11.04		351 073	11.15				
492 925	2.17		351 075	10.13		351 075	10.13				
492 927	7.17		352 107	11.02		352 107	11.02				
492 928	9.34		357 722	11.06		357 722	11.06				
492 934	3.19		359 005	10.53		359 005	10.53				
492 953	3.30		359 095	11.05		359 095	11.05				
492 959	7.01		363 909	11.07		363 909	11.07				
492 967	7.31		363 910	11.03		363 910	11.03				
492 968	7.18		363 913	11.01		363 913	11.01				
492 973	4.09		365 258	10.51		365 258	10.51				
492 980	7.22		365 261	10.54		365 261	10.54				
492 982	2.05		365 305	10.52		365 305	10.52				
497 008	7.16		368 024	10.04		368 024	10.04				
497 031	4.21										
497 032	4.21										
497 033	7.03										
497 035	5.01										
497 038	7.02										
497 039	7.01										
497 051	8.21										
497 074	7.34										
497 111	3.32										
497 122	4.13										
497 131	3.28										
497 106	5.18										
497 171	2.31										